

THEATRE DE L'ATELIER

Laura Pels

présente

Mer

de Tino Caspanello

traduction du sicilien : Bruno et Frank La Brasca

Texte publié aux Editions Espaces 34

avec

Léa Drucker
Gilles Cohen

mise en scène de Jean-Louis Benoit

Horaires des représentations :

du mardi au samedi à 21h00

dimanche à 16h00

Tarifs : De 10 € à 30 €

A partir du samedi 14 mai 2011 à 21h00

THEATRE DE L'ATELIER

1 place Charles Dullin 75018 Paris

Location : 01 46 06 49 24

www.theatre-atelier.com

RELATIONS PRESSE

Alain Ichou

01 43 22 35 65 - 06 08 84 43 60

alain.ichou@libertysurf.fr

A ceux qui aiment en silence

Avec une grande tendresse, cette pièce conte l'amour que se portent un homme et une femme qui n'ont pas les mots pour l'exprimer. Lui est assis au bord de l'eau, elle l'attend. Elle est sur le point de rejoindre leur maison pour le dîner. Mais elle n'arrive pas à se décider à partir, à le laisser seul, ainsi. Alors ils tentent de parler de ce qui fait leur vie et petit à petit se révèle cet amour qui ne s'est jamais dit à haute voix.

Note d'intention du metteur en scène,

Jean-Louis Benoit :

Une nuit noire, sans lune, un homme se retire au bord de la mer, noire elle aussi et immobile. Il est venu pêcher. En fait, il est venu s'isoler. Il en a l'habitude. Sa compagne, cette nuit-là, le rejoint. Elle veut savoir pourquoi il s'échappe ainsi, pourquoi il vient, là, s'échouer au bord de cette mer sans poisson. Elle aimerait qu'il rentre à la maison. Ils se parlent, mais les mots ne leur sont d'aucun secours. Ils se parlent mais ne se disent rien. Ou si peu de choses. Ils se cherchent l'un et l'autre, ou plutôt se recherchent. Leur conversation ne se tient qu'à coup de banalités. Tu as froid ? Tu as peur ? Tu ne dors jamais ? Et, au fur et à mesure que s'écoule la nuit noire, ces « pauvretés » deviennent grandes, ces « misères » apparentes de la pensée nous dévoilent une grandeur humaine, une sorte de majesté lumineuse de l'âme. Cet homme et cette femme s'aiment. Nous devenons persuadés qu'ils sont inséparables et pourraient tuer pour se protéger l'un l'autre. En définitive, ces gens anonymes dont nous ne savons rien mais dont nous pouvons supposer que l'existence n'est pas tendre avec eux, interrogent, au-delà de la banalité et peut-être grâce à elle, une chose essentielle : le sens de la vie.

Tino Caspanello

Né en 1960 près de Messine en Sicile, Tino Caspanello est auteur, acteur et metteur en scène pour la compagnie *Teatro Pubblico Incanto* qu'il a créée. Diplômé de l'Académie des Beaux-Arts de Pérouse, il a soutenu une thèse en section « scénographie » sur le Théâtre de l'absurde et une autre thèse en histoire de l'art.

Il enseigne aussi le théâtre à l'université de Messine. Il a écrit une dizaine de pièces et a reçu le Prix de la critique italienne en 2008.

MER (MARI), pièce écrite en dialecte sicilien, a reçu le prix spécial du jury du Prix *Riccione* pour le Théâtre dans sa langue originale en 2003.

C'est la première pièce de Tino Caspanello publiée en français.

Jean-Louis Benoit

Metteur en scène, auteur, scénariste, réalisateur, Jean-Louis Benoit est cofondateur avec [Didier Bezace](#) et Jacques Nichet du Théâtre de l'Aquarium en 1970 dont il conserve la direction jusqu'en 2001. En tant que metteur en scène, il se fait connaître avec la création de farces [politiques](#) comme **LE PROCÈS DE JEANNE D'ARC, VEUVE DE MAO TSÉ TOUNG** en 1987, **LA NUIT, LA TÉLÉVISION ET LA GUERRE DU GOLFE** en 1992, [UNE NUIT À L'ELYSÉE](#) en 1998 ou encore **HENRY V** de Shakespeare créé dans la cour d'honneur du festival d'Avignon en 1999 avec Philippe Torreton.

Pour la [Comédie Française](#), Jean-Louis Benoit renoue avec un [répertoire classique](#) avec notamment [LES FOURBERIES DE SCAPIN](#) ([Molière](#) de la meilleure mise en scène en 1998) et **LE REVIZOR** de Gogol ([Molière](#) 2000 du meilleur spectacle de répertoire) ou encore **LE MENTEUR** de Corneille avec Denis Podalydès en 2004.

Depuis 2002, il dirige le Théâtre de la Criée à Marseille. Il signe en 2008 ce qu'il appelle lui-même une [comédie du](#) pouvoir intitulée [DE GAULLE](#).

EN MAI puis **LA NUIT DES ROIS** de Shakespeare, en tournée en [France](#), en 2009 et 2010. Et, tout dernièrement, **UN PIED DANS LE CRIME** de Labiche.

Léa Drucker

Léa Drucker a suivi sa formation aux cours Véra Gregh et à l'Ecole Nationale Supérieure d'Arts et techniques du Théâtre. Elle poursuivra sa formation au cours Florent avec Raymond Acquaviva et Isabelle Nanty.

Au théâtre, elle a joué ces dernières années dans **3 JOURS DE PLUIE**, mise en scène de Jean-Marie Besset et Gilbert Désveaux, au théâtre de l'Atelier ; dans **BLANC** de Emmanuelle Marie, mise en scène de Zabou Breitman ; dans **LE SYSTÈME RIBADIER**, mise en scène de Christian Bujéau, et dans **BLACKBIRD**, mise en scène de Claudia Stavisky. Plus récemment, on a pu la voir au théâtre Marigny dans **MIAM-MIAM** d'Edouard Baer et dans **L'AMANT** de Harold Pinter, mise en scène de Didier Long.

Le 17 avril prochain, elle fera l'ouverture de la 25^{ème} Cérémonie des Molières 2011 et jouera dans **JEUX DE SCÈNE** de Victor Haïm, mise en scène de Zabou Breitman avec Zabou Breitman.

Au cinéma, Léa Drucker a joué entre autres dans **FILLES PERDUES**, **CHEVEUX GRAS** de Claude Duty, dans **NARCO** de Tristan Aurouet et Gilles Lellouche, dans **L'HOMME DE SA VIE** de Zabou Breitman, dans **COLUCHE** d'Antoine de Caunes et dans **CYPRIEN** de David Charhon. Plus récemment, on a pu la voir dans **LES MEILLEURS AMIS DU MONDE** de Julien Rambaldi et dans **PAULINE ET FRANÇOIS** de Renaud Fely. Elle sera prochainement à l'affiche de **LA VÉRITÉ SI JE MENS 3** de Thomas Gilou.

Gilles Cohen

Gilles Cohen a suivi sa formation à la classe libre du cours Florent avec Francis Huster et François Florent comme professeurs.

Il a joué sous la direction de Benno Besson, Francis Huster, Bernard Murat dans **LA MÉMOIRE DE L'EAU** de Shelag Stephenson. Il crée sa compagnie en 1988 et a monté une vingtaine de spectacles. Entre autres, il a mis en scène José Garcia dans **LE MYSTÈRE DE LA**

CHAMBRE JAUNE d'après Gaston Leroux et **LA PIÈCE DE CHAMBERTIN** de Labiche au théâtre de la Tempête. Au théâtre Vidy de Lausanne, il monte **SOUCIS DE FAMILLE** de Karl Valentin et **ZOUC PAR ZOUC** avec Nathalie Baye.

Au théâtre du Rond-Point, il a présenté plusieurs spectacles dont **LA BAIGNOIRE ET LES DEUX CHAISES** (feuilleton théâtral en 15 épisodes sur une idée de Jean-Michel Ribes) et **VINGT QUATRE MÈTRES CUBE DE SILENCE** de Geneviève Serreau avec Emmanuelle Devos qu'il a également mise en scène dans **AMOUREUSE** de Georges de Porto Riche au Studio des Champs-Élysées.

Gilles Cohen enseigne aussi le théâtre. Il a travaillé au cours Florent, à l'École Claude Mathieu ainsi qu'à l'École du Théâtre de Chaillot.

Au cinéma, on a pu le voir notamment dans **UN PROPHÈTE** et **DE BATTRE MON COEUR S'EST ARRÊTÉ** de Jacques Audiard, **ROIS ET REINE** de Arnaud Desplechin, dans **PERSÉCUTION** de Patrice Chéreau, **LES AMBITIEUX** de Catherine Corsini, dans **PAULINE ET FRANÇOIS** de Renaud Fely, où il retrouve Léa Drucker.

On l'a vu également à la télévision dans la série **ENGRENAGE** sur Canal +. Plus récemment, il était à l'affiche de **UNE PURE AFFAIRE** de Alexandre Coffre, dans **LES YEUX DE SA MÈRE** de Thierry Klifa et de **LÉGITIME DÉFENSE** de Pierre Lacan.

Prochainement, on pourra le voir dans **VOIR LA MER** de Patrice Leconte et **LES TRIBULATIONS D'UNE CAISSIÈRE** de Pierre Rambaldi.